

操作和安装说明 电磁灶



为避免发生事故或损坏电器，**请务必**在安装和首次使用前仔细阅读这些说明。Miele奉行“不断超越”的理念，故将保留对说明书作出修改的权利。

内容

警告和安全说明	5
可持续性和环境保护	11
熟悉	12
您的灶具.....	12
控制键和显示屏.....	13
功率管理.....	14
操作原理.....	14
联网.....	14
Miele@home.....	14
与吸油烟机直接连接.....	14
功能.....	15
Con@ctivity 3.0.....	15
永久性平底锅识别.....	15
平底锅及其尺寸识别.....	15
灶具功率级别 Booster（超强火力）.....	15
Stop & Go.....	15
自动加热.....	15
计时器.....	15
系统锁.....	15
安全锁.....	15
记忆.....	15
保温.....	15
擦拭保护.....	15
编程.....	15
演示模式.....	16
展厅模式.....	16
余热指示灯.....	16
组合选项.....	16
安全关闭.....	17
过热保护.....	18
灶具数据.....	18
调试	19
打开灶具包装.....	19
首次使用时清理灶具.....	19
首次使用时开启灶具.....	19
Miele@home.....	19
设置 Miele@home.....	19
建立与吸油烟机的直接连接.....	21
操作	23
操作安全注意事项.....	23
打开灶具.....	24
关闭灶具.....	24
定位炊具.....	24

功率级别.....	24
设置功率级别.....	24
设置功率级别 – 扩展设置范围.....	24
更改功率级别.....	24
Booster (超强火力).....	25
启用 Booster (超强火力).....	25
停用 Booster (超强火力).....	25
启用/停用 Stop & Go.....	25
自动加热.....	26
启用自动加热.....	26
停用自动加热.....	26
计时器.....	27
设置计时器持续时间.....	27
设置分钟提示器.....	27
更改分钟提示器的持续时间.....	27
删除分钟提示器的持续时间.....	27
设置关闭时间.....	28
更改关闭时间.....	28
删除关闭时间.....	28
设置多个关闭时间.....	28
显示关闭时间.....	28
同时使用两项计时器功能.....	28
系统锁.....	29
启用系统锁.....	29
停用系统锁.....	29
安全锁.....	29
启用安全锁.....	29
停用安全锁.....	29
启用记忆功能.....	30
保温.....	30
启用/停用保温功能.....	30
多种应用程序的保温温度.....	30
食物保温提示.....	30
擦拭保护.....	30
启用擦拭保护.....	30
停用擦拭保护.....	30
灶具数据.....	31
显示型号标识符/序列号.....	31
显示软件版本.....	31
启用/停用演示模式.....	31
启用/停用演示模式.....	31
设置范围.....	32
提示.....	33
电磁炉工作原理.....	33

内容

噪音.....	33
锅具.....	34
调整设置.....	35
清洁与护理.....	39
清洁和保养的安全注意事项.....	39
清洁微晶玻璃表面.....	40
不适用的清洗剂.....	40
故障排除.....	41
显示屏中的消息.....	41
意外行为.....	42
效果不佳.....	42
一般问题或技术故障.....	43
售后服务.....	44
发生故障时的联系人.....	44
铭牌.....	44
保修.....	44
可选配件.....	45
安装.....	46
安装安全注意事项.....	46
台面安装附加安全注意事项.....	47
齐平式安装附加安全注意事项.....	48
安全距离.....	49
适合表面安装的嵌入尺寸.....	56
KM 7667 FR.....	56
KM7667 C、KM 7867 FL.....	57
KM 7677 FR.....	58
KM 7677 FL.....	59
齐平安装的安装尺寸.....	60
KM 7617 FX.....	60
KM7667 C、KM 7867 FL.....	61
KM 7677 FL.....	62
安装表面安装灶具.....	63
为表面安装操作台做准备.....	63
安装表面安装灶具.....	63
将灶具安装到与操作台齐平的位置.....	63
准备齐平式安装操作台.....	63
安装齐平式灶具.....	63
电气连接.....	64
产品标准.....	67
有害物质.....	68

该炉灶符合所有相关的当地和国家安全要求。然而，使用不当会导致人身伤害和材料损坏。

为了避免发生事故或者损坏电器，请您在首次使用此炉灶前仔细阅读本说明书。该说明中包含有关安全、安装、使用及维护的重要信息。这可防止人身伤害以及对炉灶的损坏。

Miele 明确强烈建议您阅读并遵守本章中有关安装炉灶的说明以及安全说明和警告。

对于因不遵守这些说明而导致的伤害或损坏，Miele 不承担任何责任。

请妥善保存该说明，并将其交给任何会使用该电器的使用者。

正确的应用

- ▶ 此炉灶适用于家庭和其他类似环境。
- ▶ 此炉灶不适合户外使用。
- ▶ 它仅供家庭使用，用于烹饪食物以及为食物保温。制造商不支持任何其他用途，且可能造成危险。
- ▶ 此炉灶不适合身体、感官或精神能力下降或缺乏经验和知识的人使用，除非他们受到负责安全的人员监督和指导。他们若在无人看管的情况下使用炉灶，必须向他们演示如何安全使用炉灶。他们必须能够认知并理解不正确操作的危险。

警告和安全说明

儿童安全注意事项

- ▶ 8岁以下儿童必须远离炉灶，除非时刻监督其使用。
- ▶ 8岁以上的儿童若在无人看管的情况下使用炉灶，必须向他们演示如何安全使用炉灶，而且他们可安全使用。儿童必须能够理解并认识到不正确操作可能带来的危险。
- ▶ 儿童不得在无人看管的情况下清洁炉灶。
- ▶ 请看管好在炉灶附近的儿童，不要让他们摆弄炉灶。
- ▶ 炉灶在使用时会变热，并且在关闭后会保持一段时间的热度。让孩子远离炉灶，直到它冷却下来，没有烫伤的危险。
- ▶ 存在灼伤危险。请勿在灶具上方或后方存储区域存放任何可能引起儿童兴趣的东西。否则他们可能会冒险爬到灶具上。
- ▶ 烧伤和烫伤风险。将锅和平底锅放在烹饪区域，确保儿童不会将它们拉下来而烧伤自己。
- ▶ 窒息危险！在玩耍时，儿童可能会被包装材料（如塑料包装）缠住，或者将包装套在头上，导致窒息风险。将包装材料放在儿童接触不到的地方。
- ▶ 启用系统锁，以确保儿童不会意外打开炉灶。在使用炉灶时应使用安全锁，以防儿童更改所选设置。

技术安全

- ▶ 未经授权的安装、维护和维修可能会对使用者造成相当大的危险。安装、维护和维修只能由 Miele 授权的技术人员实施。
- ▶ 炉灶损坏会危害您的安全。检查炉灶是否有可见的损坏迹象。不要使用损坏的炉灶。
- ▶ 可以在自主供电系统或与主电源不同步的供电系统（例如岛上网络、备用系统）上临时或永久运行。操作的先决条件是电源系统符合相关国家电源质量标准。
家用电气装置和本 Miele 产品中提供的保护措施的功能和操作也必须保持在隔离运行或与主电源不同步的运行中，或者这些措施必须由装置中的同等措施代替。例如，如当前版本的 BS OHSAS 18001–2 ISO 45001 所述。
- ▶ 只有在正确接地的情况下，才能保证此炉灶的电气安全。须满足此项安全标准。如有疑问，请让具有资质的电工进行电气安装测试。
- ▶ 为避免损坏炉灶，请确保铭牌上的连接数据（电压和功率）与主电源匹配，然后再将其连接到主电源。
如有疑问，请咨询具有资质的电工。
- ▶ 请勿通过多插座适配器或延长导线将炉灶连接至主电源。这些都是火灾隐患，也不能保证电器要求的安全性。
- ▶ 出于安全考虑，此炉灶只能在完成嵌入式安装之后使用。
- ▶ 不得在非平稳位置（如船上）使用此炉灶。
- ▶ 切勿打开炉灶外壳。
触摸或篡改电气连接或组件以及机械零件对使用者来说是非常危险的，并且可能导致操作故障。
- ▶ 在炉灶保修期内，应由 Miele 授权服务人员进行维修。否则保修失效。
- ▶ 只有使用正版原装 Miele 替换零件时，Miele 才能保证电器的安全性。只能使用 Miele 配件替换出现故障的组件。
- ▶ 炉灶不适用于与外部定时开关或遥控系统搭配使用。
- ▶ 炉灶必须由具有资质的电工连接到电源（参见“安装 – 电气连接”）。
- ▶ 如果主电源连接线损坏，必须由具有资质的电工更换专用主电源连接线（参见“安装”章节的“电气连接”部分）。
- ▶ 在安装、维护和维修工作期间，灶具必须断开主电源。在安装电器或者任何维护或维修工作完成之前，确保不要将电器接通电源。

警告和安全说明

▶ **电击危险。**如果灶具出现故障或者陶瓷表面以任何方式发生破裂、碎裂或破损，请勿使用灶具。立即将其关闭。切断灶具主电源。联系 Miele 售后服务部。

警告：如果该表面有裂纹，关掉器具以避免可能出现的电击。

▶ 如果炉灶安装在橱柜门后面，请勿在使用炉灶时关闭门。关闭的门后面会积聚热量和水分。这可能导致炉灶、外壳和地板损坏。在剩余热能指示灯熄灭之前，请勿关闭门。

▶ 在可能会出现蟑螂或其他害虫的区域，应特别注意始终保持电器及其周围环境的清洁。由蟑螂或其他害虫造成的损坏将不在保修范围内。

正确使用

- ▶ 炉灶在使用时会变热，并且在关闭后一段时间内仍有余热。在剩余热能指示灯熄灭之前，存在烫伤的危险。
- ▶ 油脂可能会因过热而着火。用油脂烹饪时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。如果炉灶着火，不要试图用水把火焰熄灭。将炉灶与主电源断开，并使用合适的防火毯、深平底锅锅盖、湿毛巾或类似物品来熄灭火焰。
- ▶ 在使用炉灶时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。在烹煮和快速油炸期间请勿离人。
- ▶ 火焰可能会使抽油烟机的滤油网着火。不要在抽油烟机下烧烤。
- ▶ 加热时，喷雾罐、喷雾器和其他易燃物质会引发着火。因此，请勿将此类物品或物质存放在炉灶下方的抽屉中。餐具嵌件必须耐热。
- ▶ 不要加热任何空平底锅。
- ▶ 不要加热密闭容器中的食物，例如，在炉灶上加热罐头或密封的罐子，因为压力会在容器中积聚，从而导致爆炸。
- ▶ 不要盖住炉灶，例如使用炉灶盖、布或保护箱。如果错误地开启炉灶或仍有余热，则这些材料可能会着火、破碎或熔化。
- ▶ 当有意或错误地开启电器或者存在余热时，可能会有将炉灶上的金属件加热的风险。其他材料可能会熔化或着火。潮湿的锅盖可能会粘附在陶瓷面板上，难以移动。请勿将炉灶用作任何其他物品的放置地点。使用后关闭炉灶。
- ▶ 您可能会被热灶台烫到。操作热的锅和平底锅时，请使用耐热锅架或手套保护您的双手。不要让它们变湿或受潮，因为这会导致热量更快地通过材料传递，并有烫伤或烧伤您的风险。
- ▶ 使用电器时，例如在炉灶附近的手持式食物搅拌器，确保电器的电线不会与热炉灶接触。电线上的隔热材料可能会损坏。
- ▶ 如果附着在平底锅底座上，盐粒、糖粒和沙粒（如在清洗蔬菜时沾染）可能会造成划痕。在将平底锅放在陶瓷表面上之前，应确保陶瓷表面干净。
- ▶ 在某些情况下，即使是很轻的物品也可能造成损坏。请勿将任何物品扔在陶瓷表面上。
- ▶ 将热锅放在感应键和指示器上可能会损坏下方的电子部件。请勿将热锅放在感应键或指示器上。

警告和安全说明

- ▶ 请勿将固体或液体糖或者塑料或铝箔片放在热的炉灶上，因为它们可能会在冷却后损坏陶瓷表面。如果发生此类情况，应关闭电器并使用适用于玻璃的防护刮刀片，在仍有余热的情况下刮掉所有的糖、塑料或铝残留物。在进行此项操作时，应戴上耐高温手套。等待陶瓷表面冷却，然后，使用适当的陶瓷炉灶清洁剂进行清洁。
- ▶ 不要在灶具上加热空的炊具，否则会损坏微晶玻璃和/或炊具。切勿在使用期间，让灶具处于无人看管的状态下！
- ▶ 仅限使用配备光滑底座的锅和平底锅。粗糙的底座会刮伤陶瓷玻璃。
- ▶ 抬起平底锅放入炉灶上的正确位置。滑动平底锅放入正确位置可能会造成磨损和划痕。
- ▶ 由于感应加热起效很快，所以，在某些情况下，平底锅底座可能会在很短的时间内加热至油或脂肪自燃的温度。切勿在使用期间，让炉灶处于无人看管的状态下！
- ▶ 油或脂肪最多加热 1 分钟。切勿使用 Booster 超强火力功能加热油或脂肪。
- ▶ 对于佩戴心脏起搏器的人士：请注意，紧邻炉灶周围的区域内有电磁辐射。它不太可能会对起搏器造成影响。不过，如有任何疑问，请咨询起搏器生产商或您的医生。
- ▶ 为了防止损坏易受电磁场影响的物品，如信用卡、数字存储设备、袖珍计算器等，请勿将它们放在紧邻炉灶的地方。
- ▶ 如果长时间频繁使用电器，在炉灶下方的抽屉中存放的金属器具可能会变热。
- ▶ 炉灶配有冷却风扇。如果直接将抽屉安装在炉灶下方，应确保抽屉及其内容物与炉灶底部保留足够的空间，以便确保炉灶充分通风。
- ▶ 如果直接将抽屉安装在炉灶下方，请勿将尖锐或小型物品、纸张、餐巾等存放在抽屉中。它们可能会穿过通风槽进入外壳或被风扇吸入外壳并损坏风扇或削弱冷却效果。
- ▶ 如果您使用电磁适配器板作为炊具，电磁发电机可能会损坏甚至损毁。不要使用电磁适配器板。

清洁和保养

- ▶ 请勿使用蒸汽清洁装置来清洁本炉灶。蒸汽可能会接触到电气部件并导致短路。
- ▶ 如果炉灶安装在热解烤箱的上方，在进行热解过程时不应使用炉灶，因为这样可能会触发炉灶上的过热保护机制（参见相关章节）。
- ▶ Miele 承诺，在灶具停产后至少 10 年，直至 15 年内提供功能备件。

烹饪时的节能小贴士

- 如有可能，请使用带盖炊具烹饪。这会防止不必要的热量逸散。
- 用尽可能少的水烹饪。
- 一旦食物煮沸或平底锅足够热可用于进行煎炸，应将热量降低至较小的功率级别。
- 使用高压锅可减少烹饪持续时间。

包装材料的处理

此包装材料用于搬运和保护电器免受运输损坏。所用的包装材料选用在处理时对环境无害的材料，因而通常可被回收利用。

回收利用包装材料可减少原材料的使用。使用特定材料收集点收集有价值的材料，并利用退货选项。您的 Miele 经销商将带走包装材料。

废旧电器的处理

电器和电子设备通常含有某些有用材料。同时也含有某些如处置不当或随意丢弃便会对人体健康和环境造成潜在危害的材料。但是，这些材料对于确保电器正常运作又至关重要。因此，请勿将这些材料与您的家庭垃圾一起丢弃。

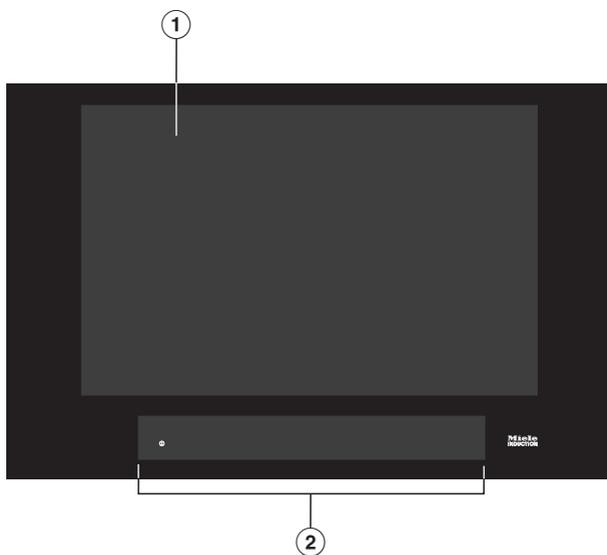
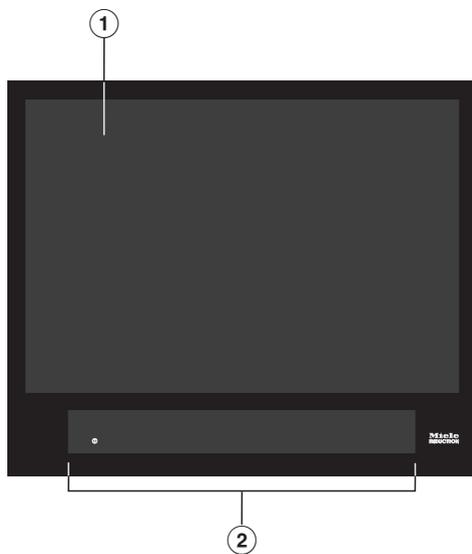


请将其丢弃到当地社区垃圾收集/回收中心，或联系Miele服务部获取建议。

在存储待处理废旧电器时请确保它们不会对儿童造成伤害。

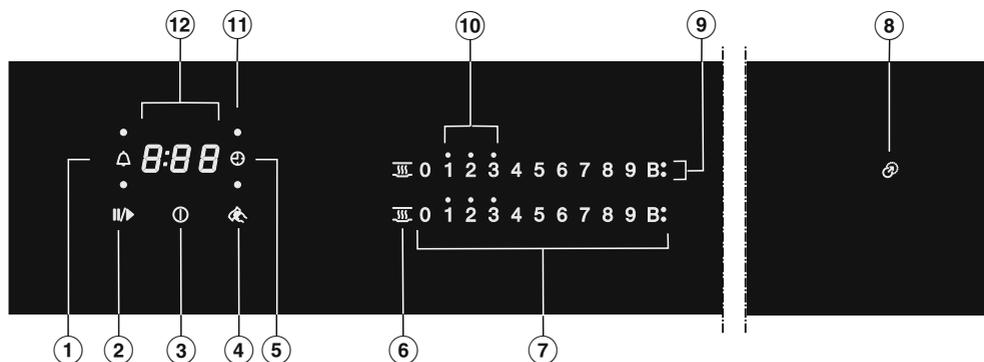
熟悉

您的灶具



- ① 炉灶可用表面最多用于 4 个锅具
- ② 控制键和指示灯

控制键和显示屏



- ① 分钟提示器感应控制键
- ② Stop&Go 功能感应控制键
停止/开启一个进行中的烹饪流程
- ③ 灶具开/关感应控制键
- ④ 擦拭保护感应控制键
锁定感应控制键
- ⑤ 自动安全关机感应控制键
停止为某件炊具加热
- ⑥ 保温感应控制键
启用/停用保温功能
- ⑦ 数字显示屏感应控制键
- 设置功率级别
- 设置时间
- ⑧ 定位辅助指示灯
- ⑨ 超强火力显示屏
已启用 Booster 超强火力功能
- ⑩ 余热指示
- ⑪ 炊具分配自动关闭指示灯
已启用加热某件炊具的自动关闭功能
- ⑫ 计时器显示屏

0:00 至 时间
9:59

LOC 系统锁/安全锁已启用

dE 演示模式已启用

熟悉

功率管理

功率分配的影响

在运行 Booster（超强火力）功能时，会从其他感应线圈获取部分火力。如果一个感应线圈为另一个线圈提供火力，可能会产生以下影响：

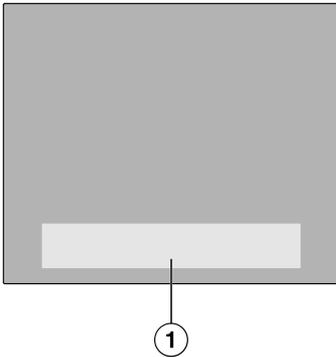
- 自动加热功能停用。
- 功率级别降低。
- 停止加热。

操作原理

关闭时的灶具

当灶具关闭时，只有代表开/关 ① 感应控制键的印制符号可见。当灶具打开时，更多感应控制键会亮起。

操作



① 感应控制键和指示器

此微晶玻璃灶具配有感应控制键，指尖轻触即会作出反应。每当启动感应控制键时，都会发出确认信号音。出于安全考虑，为了打开电器，您触摸开/关 ① 感应控制键的时间需要比其他感应键稍长。

联网

您的灶具配有一个内置的 WiFi 模块。灶具可以连接到您的家庭 WiFi 网络，或直接连接到您的 Miele 吸油烟机。

Miele@home

在移动设备上安装 Miele APP 后，您可以进行以下操作：

- 调用灶具操作状态相关信息
- 调用灶具程序进程相关信息
- 同其他支持 WiFi 的 Miele 电器建立一个 Miele@home 网络
- 通过灶具设置自动控制 连接的 Miele 吸油烟机 (Con@ctivity 3.0)

与吸油烟机直接连接

与 Miele 吸油烟机建立直接连接后，您可以执行以下操作：

- 通过灶具设置自动控制 连接的 Miele 吸油烟机 (Con@ctivity 3.0)

功能

Con@ctivity 3.0

Con@ctivity 3.0 是您的灶具和 Miele 吸油烟机之间的直接通讯系统。通过联网实现通讯。Con@ctivity 3.0 使得吸油烟机能够根据您的灶具的操作状态自动运行。

灶具和吸油烟机的 Con@ctivity 版本必须匹配。

更多信息请参见吸油烟机的操作与安装说明。

永久性平底锅识别

当您灶具放置在烹饪区域时，烹饪区域的数字显示屏会自动激活。

平底锅及其尺寸识别

在烹饪区域内检测炊具及其尺寸。能量的释放与平底锅的尺寸相适应。

灶具功率级别 Booster (超强火力)

启用 Booster (超强火力) 功能可增强功率，因而可以快速加热大量食材，如为煮意面而烧水。

Stop & Go

当 Stop & Go 激活时，所有功率级别降为 1。

当该功能停用时，电器回到最后一次设置的功率级别。

提示: 如果存在食物煮沸的危险，可使用此功能。

自动加热

当启用自动加热时，烹饪区域会以最高设置自动打开，然后，切换至您先前选择的功率级别（连续烹饪设置）。

计时器

计时器可用于以下两种功能：

- 用于设置分钟提示器
- 用于自动停止加热某件炊具

您可以同时使用这些功能。

分钟提示器

您可以为独立于灶具的烹饪设置一个闹钟。

自动关闭

您可以设置一个时间，炊具加热将在该时间之后自动关闭。该功能可同时用于所有炊具。

系统锁

如果系统锁启用，则无法打开灶具。

安全锁

在打开灶具时，会启用安全锁。启用该锁后，只能在某些情况下操作灶具。

记忆

如果灶具在使用期间被无意关闭，可以使用此功能来重置所有设置。为执行此操作，必须在关闭后 10 秒内再次打开灶具。

保温

此功能可以让食物在烹饪完成后保温。食物保温的最长持续时间为 2 小时。

擦拭保护

例如，灶具感应控制键会锁定 20 秒，以便去除污渍。① 感应控制键未锁定。

编程

您可以调整灶具的编程，以满足您的个人需求。

熟悉

演示模式

此功能可让经销商展示灶具，而无需进行加热。

展厅模式

展厅模式下，无限循环模拟烹饪过程。各个步骤的顺序在 1 分钟后重复。当您触摸感应控制键或将炊具放在灶具上时，它将切换为演示模式。

余热指示灯

如果陶瓷面板的一个区域很热，余热指示灯将在关闭灶具后亮起。根据温度的不同，在功率级别 1、2 和 3 上方将会出现一个圆点。

当陶瓷面板冷却下来时，余热指示灯的圆点将会相继消失。最后一个圆点仅会在您可以安全地触摸陶瓷面板时消失。

组合选项

下列灶具可与所有 SmartLine 元件组合使用，但 SmartLine 元件（台式吸油烟机）除外：

KM 7667 FL, KM 7677 FL

下列灶具也可与 SmartLine 元件（台式吸油烟机）组合使用：

KM 7667 FL

安全关闭

感应控制键被覆盖

如果一个或多个感应控制键被覆盖 10 秒以上，如通过手指触碰覆盖，或者被沸溢的食物覆盖，或被耐高温手套或茶巾等物品覆盖，您的灶具将会自动关闭。

① 在 \llcorner 感应控制键上方短暂地闪烁并发出声音。

\llcorner 一旦您取出了物体并/或清洁了灶具，其将熄灭，而且灶具将再次做好使用准备。

过长的运行时间

如果一个区域加热时间过长，则会自动触发自动关闭功能。该时间取决于所选的功率级别。如已超过此时间，则会关闭加热并显示余热指示灯。可按通常的方式选择功率级别。

您可以通过更改安全设置来调整安全关闭功能（参见“调整设置”）。

功率级别*	最长运行时间 [小时: 分钟]		
	安全设置		
	0**	1	2
1	10:00	8:00	5:00
1.	10:00	7:00	4:00
2/2.	5:00	4:00	3:00
3/3.	5:00	3:30	2:00
4/4.	4:00	2:00	1:30
5/5.	4:00	1:30	1:00
6/6.	4:00	1:00	0:30
7/7.	4:00	0:42	0:24
8	4:00	0:30	0:20
8.	4:00	0:30	0:18
9	1:00	0:24	0:10

* 如已扩展功率级别范围，则只有在数字后面带有圆点的功率级别可用（参见“设置范围”）。

** 出厂默认设置

熟悉

过热保护

为了防止灶具因温度过高而损坏，过热保护机制会通过以下方式之一进行干预：

过热保护措施

- Booster（超强火力）功能开启后，此功能会停止。
- 设置的功率级别将会降低。
- 加热功能会自动关闭。*Err* 与 *044* 会在计时器显示屏上交替闪烁。
- 所有烹饪区域均会关闭。

触发过热保护机制

在下列情况下可能会启用过热保护：

- 正在加热的炊具空载。
- 正在以较高的功率级别加热脂肪或油。
- 灶具底部通风不足。
- 在供电中断之后，打开热的区域。

灶具数据

可以显示灶具的型号标识符、序列号和软件版本。

打开灶具包装

- 请在本手册“客户服务部”部分提供的空白处粘贴本文档随附的电器铭牌。
- 取下保护膜和贴纸。

首次使用时清理灶具

- 首次使用前，用湿布清洁灶具。
- 将灶具擦干。

首次使用时开启灶具

金属组件具有防护涂层。在首次使用灶具时，可能会产生气味和蒸汽。在操作的前几个小时中，加热感应线圈也会产生气味。随后每次使用时，气味都会减少，直至完全消失。

产生的气味和蒸汽并不表示连接或电器有故障，并且它们对健康无害。

Miele@home

设置 Miele@home

WiFi 连接与其他电器（包括微波炉和远程控制玩具）共享频率范围。这可能会导致连接断断续续，甚至彻底连接失败。因此，无法保证功能的可用性。

在联网待机中，灶具需要最高 2 瓦。

有多种方式可以将您的灶具连接到 WiFi 网络。

调试

通过 Miele APP 连接

- 家庭 WiFi 网络可用。
- 您的 WiFi 网络信号在安装灶具的地方足够强。
- 灶具与 Miele 吸油烟机之间没有直接 WiFi 连接 (Con@ctivity 3.0)。
- 您的移动设备上装有 Miele APP。

- 打开灶具。
- 将可使用电磁炉加热的炊具放在灶具上。
- 启动 Miele APP。
- 同时触摸 0 感应控制键和 5 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。倒计时结束后，`C:01` 代码会在计时器显示屏中显示 10 秒。

现在您有 10 分钟的时间可以配置 WiFi。

- 按照 APP 中的用户导航进行操作。

您可以使用所有 Miele@home 功能。

通过 WPS 连接

- 家庭 WiFi 网络可用。
- 您的 WiFi 网络信号在安装灶具的地方足够强。
- 灶具与 Miele 吸油烟机之间没有直接 WiFi 连接 (Con@ctivity 3.0)。
- 您必须拥有一个兼容 WPS (WiFi 保护设置) 的路由器。

- 打开灶具。
- 将可使用电磁炉加热的炊具放在灶具上。
- 同时触摸 0 感应控制键和 6 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。在经过此时间后，尝试连接过程中，计时器显示屏中会显示进程指示灯（最长 120 秒）。

在这 120 秒内会启用 WPS 登录。

- 启用您 WiFi 路由器上的 WPS 功能。

如果连接成功，代码 `C:02` 会显示在计时器显示屏中。如果无法建立连接，则计时器显示屏上会显示代码 `C:01`。您可能没有足够快速地激活路由器的 WPS。请重复上述步骤。

- 安装 Miele APP。
- 按照 APP 中的用户导航进行操作。

您可以使用所有 Miele@home 功能。

提示: 如果您的 WiFi 路由器不支持 WPS，请通过 Miele APP 连接。

取消该流程

- 触摸任意感应控制键。

重置设置

如果您要丢弃、出售灶具或将用过的灶具重新投入使用，请重置设置。这是确保所有个人数据均已清除并且既往所有者无法再访问灶具的唯一方法。

更换路由器时无需重置。

- 打开灶具。
- 将适用于电磁灶的炊具放在灶具上。
- 同时触摸 0 感应控制键和 9 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。

倒计时结束后，*1:00* 代码会在计时器显示屏中显示 10 秒。

建立与吸油烟机的直接连接

在联网待机中，灶具需要达到最高 2 瓦。

WiFi 连接的可用性

WiFi 连接与其他电器（包括微波炉和遥控玩具）共享频率范围。这可能会导致连接断断续续，甚至彻底连接失败。因此，无法保证功能的可用性。

调试

建立与吸油烟机的直接连接

您可以在相关操作与安装说明中查看有关连接吸油烟机的必要信息。

- 具有 Con@ctivity 3.0 功能的 Miele 吸油烟机
- 灶具未与您的家庭网络连接 (Miele@home)

- 打开灶具。
- 将适用于电磁灶的炊具放在灶具上。
- 同时触摸 0 感应控制键和 7 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。在经过此时间后，尝试连接过程中，计时器显示屏中会显示进程指示灯。如果连接成功，代码 `C:02` 会显示在计时器显示屏中。如果无法建立连接，则计时器显示屏上会显示代码 `C:01`。请重复上述步骤。

连接成功后，吸油烟机上的显示屏 2 和显示屏 3 会保持常亮。

- 要退出吸油烟机的连接模式，请按下运转时间按钮  ⁵ 15。

现在，Con@ctivity 3.0 已启用。

取消该流程

- 触摸任意感应控制键。

重置设置

如果您要丢弃、出售灶具或将用过的灶具重新投入使用，请重置设置。这是确保所有个人数据均已清除并且既往所有者无法再访问灶具的唯一方法。

更换路由器时无需重置。

- 打开灶具。
- 将适用于电磁灶的炊具放在灶具上。
- 同时触摸 0 感应控制键和 9 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。

倒计时结束后，`C:00` 代码会在计时器显示屏中显示 10 秒。

操作安全注意事项

⚠ 过热食物可能会引发火灾。

无人看管的食物会被过度加热而着火。

在使用灶具时，不要让灶具处于无人看管的状态下。

⚠ 因陶瓷面板过热而导致的烫伤风险。

陶瓷面板在使用过后将会很热。

当余热指示灯亮起时，不要触摸陶瓷面板。

⚠ 因物品过热而导致的灼伤风险。

当有意或错误地开启灶具或者仍有余热时，可能会存在将灶具上的金属件加热的风险。

不要将灶具用作任何其他物品的放置地点。

使用之后，应使用 ① 感应控制键关闭灶具。

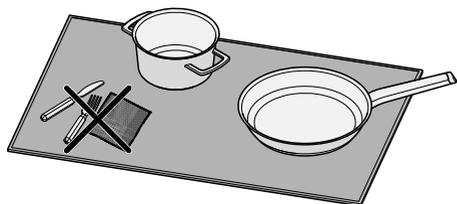
⚠ 将热的炊具放在感应控制键和显示屏上可能会损坏下方的电子模块。

感应控制键不响应。

它们可能会在无意中打开或关闭。

灶具会自动关闭（参见“熟悉 - 安全关闭”）。

不要在感应控制键或显示屏上方放置热的炊具。



⚠ 灶具无法区分炊具和炊具旁边的物体。

其他物体也会被加热。触摸热物体可能会导致烫伤。

不要在灶具上放置任何物体。只能将炊具放在灶具上。

操作

打开灶具

- 触摸 ① 感应控制键。

其他感应控制键将亮起。

如果没有进一步输入，为了安全起见，灶具将会在几秒钟后自动关闭。

关闭灶具

- 触摸 ① 感应控制键。

定位炊具

您可以同时在该灶具上使用多达 4 个炊具。

您可以将炊具放置在灶具可用表面上的任何位置。

灶具的某些位置可能无法检测到底部直径为 100 毫米到 145 毫米的炊具。

- 如果您同时使用多个炊具，请尽可能将它们隔开较大距离放置。这可让灶具单独识别出每一个炊具。
- 将灶具上的炊具依次移动，而非同时移动。

当您在灶具上移动一个炊具时，相关的数字显示屏会亮起。设置的功率级别随其“一同变化”。

提示: 我们建议先将灶具打开，然后将炊具放在上面。如果您这样做，那么灶具将会更迅速地检测到炊具。

功率级别

设置功率级别

如果您未在约 10 秒内设置一个功率级别，则数字显示屏将熄灭。

- 将炊具放置在灶具上的规定位置。相应的数字显示屏亮起。

- 触摸数字显示屏上相应的感应控制键，选择您所需的功率级别。

设置功率级别 – 扩展设置范围

功率级别的扩展设置范围已激活（参见“调整设置”）。

- 按下两个感应控制键之间的数字显示屏。

临时级别左侧和右侧的数字比其他感应控制键更亮。

示例：

如果您设置的功率级别为 7，则数字 7 和 8 将比其他感应控制键更亮。

更改功率级别

- 触摸数字显示屏上相应的感应控制键，选择您所需的功率级别。

Booster (超强火力)

启用 Booster (超强火力)

启用 Booster (超强火力) 功能时, 相连烹饪区域的设置可能会改变, 参见“熟悉 – 功率管理”。

您可以最多同时对两件炊具使用 Booster (超强火力) 功能: 1 个在灶具的右侧, 1 个在灶具的左侧。

TwinBooster 1 级

- 将炊具放在您想要使用的烹饪区域上。
- 如有必要, 选择一个功率级别。
- 触摸 **B** 感应控制键。

TwinBooster 1 级的指示灯 ● 亮起。

TwinBooster 2 级

- 将炊具放在您想要使用的烹饪区域上。
- 如有必要, 选择一个功率级别。
- 触摸两次 **B** 感应控制键。

TwinBooster 2 级的指示灯 ● 亮起。

停用 Booster (超强火力)

- 反复触摸 **B** 感应控制键, 直至指示灯熄灭。

或者

- 设置另一个功率级别。

如果您停用 Booster (超强火力) 功能或 Booster (超强火力) 时间结束, 并且

- 在启用 Booster (超强火力) 功能之前未选择功率级别, 则烹饪区域会自动恢复为 9 级。
- 在启用 Booster (超强火力) 功能之前已选择功率级别, 则烹饪区域会自动恢复为先前选定的级别。

启用/停用 Stop & Go

功率级别和计时器设置无法改变; 只能关闭灶具。分钟提示器、关闭、Booster (超强火力) 和加热时间等功能继续运行。

如果在 1 小时内未停用此功能, 则灶具会关闭。

- 触摸 **II** / ▶ 感应控制键。

操作

自动加热

加热时间取决于所选的连续烹饪设置：

连续烹饪设置*	加热时间 [分：秒]
1	约 0:15
1.	约 0:15
2	约 0:15
2.	约 0:15
3	约 0:25
3.	约 0:25
4	约 0:50
4.	约 0:50
5	约 2:00
5.	约 5:50
6	约 5:50
6.	约 2:50
7	约 2:50
7.	约 2:50
8	约 2:50
8.	约 2:50
9	—

* 如已扩展功率级别范围，仅限在数字后面带有圆点的连续烹饪设置可用（参见“调整设置”）。

启用自动加热

- 触摸您想要连续使用的功率级别的感应控制键，直至发出提示音且感应控制键开始跳动。

在选定的加热时间内（见表）：

- 继续烹饪级别，设定的连续烹饪级别将跳动
- 临时功率级别，临时功率级别之前和之后的感应控制键将跳动

停用自动加热

- 触摸感应键，选择连续烹饪设置。

或者

- 设置另一个功率级别。

计时器

设置计时器持续时间

您可以设置的持续时间在 1 分钟 (0:01) 至 9 小时 59 分钟 (9:59) 之间。

长达 59 分钟的持续时间以分钟数 (0:59) 显示, 超过 60 分钟的持续时间以小时数和分钟数显示。

输入持续时间:

- 如果是分钟提示器, 使用左侧或左前方数字显示屏 (取决于型号)
- 在关闭时间内, 使用要自动关闭的炊具的数字显示屏
- 遵循十位数在前、个位数在后的原则, 按照先小时、后分钟的顺序输入持续时间。

示例:

59 分钟 = 0:59 小时,

输入: 5-9

80 分钟 = 1:20 小时,

输入: 1-2-0

在输入第一个数字之后, 计时器显示屏将会保持常亮。在输入第二个数字之后, 第一个数字将会向左侧移动。在输入第三个数字之后, 第一个和第二个数字将会向左侧移动。

设置分钟提示器

- 触摸 \triangle 感应控制键。

计时器显示屏闪烁。

- 设置所需的持续时间 (参见“计时器 – 设置计时器持续时间”)。

触摸 \triangle 感应控制键, 或等待 10 秒钟启动分钟提示器。

更改分钟提示器的持续时间

- 触摸 \triangle 感应控制键。

计时器显示屏闪烁。

- 设置所需的持续时间 (参见“计时器 – 设置计时器持续时间”)。

触摸 \triangle 感应控制键, 或等待 10 秒钟启动分钟提示器。

删除分钟提示器的持续时间

- 触摸 \triangle 感应控制键。
- 触摸数字显示屏上的 0。

操作

设置关闭时间

炊具加热将在最长运行时间结束后关闭，与设置的关闭时间无关（参见“熟悉 – 安全关闭”）。

如果您调整了某件炊具的位置并更改了功率级别，关闭时间将被删除。然后，您必须重置关闭时间。

为所需的炊具设置功率级别。

- 触摸  感应控制键。

计时器显示屏闪烁。

- 设置所需的持续时间（参见“计时器 – 设置计时器持续时间”）。

触摸  感应控制键，或等待 10 秒钟启动关闭时间。

炊具的关闭时间结束，烹饪区域分配的自动关闭指示灯闪烁。

更改关闭时间

- 反复触摸  感应控制键，直至您所需炊具的指示灯闪烁。

计时器显示屏闪烁。

- 设置所需的持续时间（参见“计时器 – 设置计时器持续时间”）。

触摸  感应控制键，或等待 10 秒钟启动关闭时间。

炊具的关闭时间结束，烹饪区域分配的自动关闭指示灯闪烁。

删除关闭时间

- 反复触摸  感应控制键，直至您所需炊具的指示灯闪烁。

计时器显示屏闪烁。

- 触摸数字显示屏上的  感应控制键。

设置多个关闭时间

- 若要为另一件炊具设置关闭时间，请按照“操作 – 设置关闭时间”中所述步骤操作。

如果设置了多个关闭时间，将会显示最短的剩余时间，并且相应的指示灯将会闪烁。其他指示灯将会保持常亮。

显示关闭时间

- 如果您想要显示在后台倒计时的另一件炊具的剩余时间，请触摸  感应控制键，直到所需炊具的指示灯闪烁。

显示所需炊具的**取整**剩余时间。

同时使用两项计时器功能

如果您同时使用两个功能，则始终显示最短时间。 感应控制键（分钟提示器）或最短关闭时间的炊具的指示灯会闪烁。

- 如果您想要显示在后台倒计时的剩余时间，请触摸  或  感应控制键。
- 如果设置了多个炊具的关闭时间，请反复触摸  感应控制键，直到所需炊具的指示灯闪烁。

系统锁

启用系统锁

所有感应控制键均已锁定。设置的分钟提示器时间会继续倒计时。

- 触摸 ① 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。在经过此时间后，LOC 将会在计时器显示屏上出现。系统锁已启用。

如果在启用系统锁时触摸禁用的感应控制键，LOC 将会在计时器显示屏上显示几秒钟且蜂鸣器会响起。

您可以将系统锁编程设定为在灶具关闭 5 分钟后自动启用（参见“调整设置”）。

停用系统锁

- 触摸 ① 感应控制键并保持 6 秒。

LOC 将会短暂地显示在计时器显示屏上，然后秒数开始倒计时。在经过此时间后，会停用系统锁。

安全锁

启用安全锁

安全锁启用时：

- 仅可关闭加热功能和灶具
- 可以修改设置的分钟提示器时间

- 同时触摸并按住 ② 和 II/▶ 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。在经过此时间后，LOC 将会显示在计时器显示屏上。安全锁已启用。

如果在启用安全锁时触摸禁用的感应控制键，那么 LOC 会在计时器显示屏中显示几秒钟且蜂鸣器会响起。

停用安全锁

- 同时触摸并按住 ② 和 II/▶ 感应控制键并保持 6 秒。

LOC 将会短暂地显示在计时器显示屏上，然后秒数开始倒计时。在经过此时间后，会停用安全锁功能。

操作

启用记忆功能

- 再次打开灶具。
先前设置的功率级别闪烁。
 - 立即按一个正在闪烁的功率级别指示灯。
- 已恢复所有设置。

保温

启用/停用保温功能

保温功能不能用于重新加热变冷的食物。

- 触摸相应数字显示屏上的  感应控制键。

多种应用程序的保温温度

保温温度标准设置为 75°C。您可以更改保温温度（参见“更改设置”）。

应用	温度 °C
融化巧克力	50–55
保温固体食物和粘稠液体	65–75
保温清汤	80–90

食物保温提示

- 仅限使用炊具（炊具/平底锅）给食物保温。用盖子盖上炊具。
- 不时地搅拌一下坚硬或粘稠的食物（土豆泥、砂锅煲）。
- 在烹饪食物时，营养会流失。在给食物保温时，营养会继续减少。给食物保温的时间越长，营养流失的越多。尽量确保在尽可能短的时间内给食物保温。

擦拭保护

启用擦拭保护

- 触摸  感应控制键。

在计时器显示屏上倒计时。

停用擦拭保护

- 按住  感应控制键，直至计时器显示屏熄灭。

灶具数据

显示型号标识符/序列号

- 打开灶具。
- 将适用于电磁灶的炊具放在灶具上。
- 同时按下数字显示屏上的 0 感应控制键和 4 感应控制键 6 秒。

数字将相继显示在计时器显示屏上，并以破折号隔开。

示例：12 34 (型号标识符 KM 1234) – 123 45 67 89 (序列号)

显示软件版本

- 打开灶具。
- 将适用于电磁灶的炊具放在灶具上。
- 同时按下数字显示屏上的 0 感应控制键和 3 感应控制键 6 秒。

在计时器显示屏上会显示三个数字：

示例：123 = 软件版本 1.23。

启用/停用演示模式

- 打开灶具。
- 将适用于电磁灶的炊具放在灶具上。
- 同时按下数字显示屏上的 0 感应控制键和 2 感应控制键 6 秒。

以下符号会在计时器显示屏上闪烁几秒钟：

- dE 与 On 交替 (演示模式已启用)
或者
- dE 与 OFF 交替 (演示模式已停用)

启用/停用演示模式

- 打开灶具。
- 将适用于电磁灶的炊具放在灶具上。
- 同时按下数字显示屏上的 0 感应控制键和 8 感应控制键 6 秒。

以下符号会在计时器显示屏上闪烁几秒钟：

- dE 与 On 交替 (演示模式已启用)
或者
- dE 与 OFF 交替 (演示模式已停用)

设置范围

在出厂时，灶具被设置为带有 9 个功率级别。如果想要微调设置，您可以将功率级别范围扩展至 17 个功率级别（参见“调整设置”）。

	设置范围	
	出厂设置 (9 个功率级别)	扩展设置 (17 个功率级别)
融化黄油 融化巧克力 溶解明胶	1-2	1-2.
加热少量液体 保温容易粘黏的食物 煮饭或煮粥 解冻成块的冷冻蔬菜	2-4	2-3.
加热液体和半固体食物 蒸水果 炖土豆（带锅盖的炊具）	4-6	3.-5.
制作鸡蛋饼和轻煎蛋 文火煎肉饼 蒸鱼和蔬菜 煮饺子和干豆 解冻和翻热冷冻食物 烹制粘稠酱汁，如荷兰酱	5-7	4.-7.
文火煎鱼、炸肉块、香肠、煎蛋、松饼（不会过度加热脂肪）	6-8	6-7.
烹制薯饼、松饼等。	7-8	7-8.
炸薯条	9	8.-9
煮大量的水 煮沸 加热大量的肉	9 – Booster (超强火力)	8. – Booster (超强火力)

这些设置仅应作为指导使用。感应线圈的功率将根据炊具锅底尺寸和材质，以及炊具在灶具上的位置而变化。为此，可能需要略微调整功率级别，以适应您的炊具。在您使用灶具时，您需要了解哪些设置适合您的炊具。在使用您不了解的新炊具时，应将功率设置在指定级别以下一级。

电磁炉工作原理

感应线圈位于陶瓷表面下方。这些线圈会形成磁场，该磁场可以直接作用于炊具的锅底并为其加热。陶瓷表面本身会被炊具散发出来的热量间接加热。

炊具的位置、大小和形状由电磁灶自动识别。

感应烹饪区域仅在放置有磁性锅底的炊具时才会工作（参见“提示 - 炊具”）。

噪音

根据炊具制作材料和制造方式的不同，可能会产生下列噪音：

较高功率级别下的蜂鸣声。当功率级别降低时，此噪音将会减小或完全消失。

如果炊具由多层不同材料制成（如三层复合锅底），它可能会发出噼啪声。

您可能会听到电子开关的咔嚓声，尤其是在较低功率级别的时候。

当冷却风扇打开时，会产生呼呼声。在频繁使用灶具时，打开它可以保护电子模块。在关闭电器之后，风扇可能会继续运行。

提示

锅具

适用的炊具

- 带有磁性锅底的不锈钢炊具
- 搪瓷钢炊具
- 铸铁

请注意，炊具锅底的特性可能会影响食物加热的均匀度（例如，在制作薄煎饼时）。炊具底必须可以均匀分配热量。在此情况下，最好使用锅底由多层材料（夹心层或密封底部）制成的炊具。

炊具锅底材料和炊具在灶具上的位置影响感应线圈的功率。这可能影响烹饪进程。

炊具尺寸

圆形炊具最好具有 145 毫米到 350 毫米的锅底直径。灶具的某些位置可能无法探测到锅底直径在 100 毫米到 145 毫米的炊具。

椭圆形/方形炊具的尺寸不得超过 380 毫米 x 300 毫米。

不合适的锅具

- 不带磁性锅底的不锈钢平底锅
- 铝制或铜制平底锅
- 玻璃、陶瓷或陶土锅具

不适用的炊具指示器

当您打开灶具并将炊具放在一个烹饪区域上，但相应的数字显示屏不显示时，原因如下：

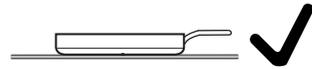
- 炊具底座直径过小或
- 炊具不适用

测试平底锅

如要测试平底锅是否可使用电磁炉，应手持磁铁靠近锅底。如果可以吸附磁铁，平底锅通常是合适的。

炊具提示

- 仅限使用配备光滑锅底的炊具。粗糙的锅底可能会刮伤微晶玻璃。
- 始终抬起炊具再移动。这样有助于防止产生刮痕。如果炊具因推拉而产生刮痕，不会影响灶具的功能。此类刮痕为正常使用痕迹，不可作为投诉依据。
- 请注意，制造商注明的炊具直径通常是指最大直径或顶部外缘直径。更重要的是锅底的直径（通常更小）。



- 如有可能，请使用带有垂直边的炊具。如果某件炊具带有边角，电磁还会作用于该炊具的周边。该炊具的周边可能会变色或者涂层可能会剥落。

进入编程模式

II/▶ 感应键位于 ① 感应键左侧约 1 厘米（食指宽度）处。

灶具关闭。

- 按住 ① 和 II/▶ 感应控制键，直至 ④ 感应控制键亮起，PC 显示在计时器显示屏上。

几秒钟后，P:01（程序 01）与 C:01（代码）将在计时器显示屏上交替闪烁。

设置程序

对于两位数的程序编号，您需要首先设置十位数。

- 当显示屏上可见程序时（如 P:01），反复按下 ④ 感应控制键，直至显示屏中显示您所需的程序编号，或者触摸数字显示屏上的相应数字。

设置代码

- 当显示屏上可见代码时（如 C:01），反复按下 ④ 感应控制键，直至显示屏中显示您所需的代码编号，或者触摸数字显示屏上的相应数字。

保存设置

- 当显示屏上可见程序时（如 P:01），请触摸 ① 感应控制键，直至显示屏熄灭。

避免保存设置

- 当代码在显示屏上出现时（如 C:01），触摸 ① 感应键直至指示器熄灭。

调整设置

程序 ¹		代码 ²	设置
P:01	演示/展厅模式	C:00	演示模式关闭
		C:01	³ 上的演示模式
		C:02	³ 上的展厅模式
P:02	功率管理 ⁴	C:00	关
		C:01	3680 瓦
		C:02	3000 瓦
		C:03	2000 瓦
		C:04	1000 瓦
P:03	出厂默认设置	C:00	不要恢复出厂默认设置
		C:01	恢复出厂默认设置
P:04	功率级别设置范围	C:00	9 个功率级别 + Booster (超强火力)
		C:01	17 个功率级别 + Booster (超强火力) ⁵
P:06	触摸感应控制键时的确认音	C:00	关 ⁶
		C:01	静音
		C:02	中
		C:03	高音
P:07	计时器蜂鸣器	C:00	关
		C:01	静音
		C:02	中
		C:03	高音
P:08	系统锁	C:00	系统锁仅限手动启用
		C:01	自动启用系统锁
P:09	最长运行时间	C:00	安全设置 0
		C:01	安全设置 1
		C:02	安全设置 2

程序 ¹		代码 ²	设置
P:10	WiFi 注册	C:00	未启用/已停用
		C:01	已启用但未进行配置
		C:02	已启用且已配置（无法选择；连接成功时显示）
		C:03	可通过 WPS 按键进行连接
		C:04	WiFi 重置为默认设置 (C:00)
		C:05	灶具和吸油烟机的直接 WiFi 连接，无需使用 Miele 应用程序 (Con@ctivity 3.0)
P:12	感应控制键反应速度	C:00	慢速
		C:01	正常
		C:02	快速
P:14	当平底锅的位置变化时，确认功率级别	C:00	有必要确认
		C:01	无必要确认

调整设置

程序 ¹		代码 ²	设置
P:25	保温温度	C:00	50 °C
		C:01	55 °C
		C:02	60 °C
		C:03	65 °C
		C:04	70 °C
		C:05	75 °C
		C:06	80 °C
		C:07	85 °C
		C:08	90 °C

¹ 此处未显示的程序没有分配。

² 出厂默认设置以粗体显示。

³ 在打开灶具之后，dE 会在计时器显示屏上出现几秒钟。

⁴ 为满足本地网络供应商的要求，可以降低灶具的总功率。

⁵ 在文本和表格中，扩展功率级别会以数字后加圆点显示。

⁶ 开/关感应控制键的确认音不能关闭。

清洁和保养的安全注意事项

⚠ 高温表面具有烫伤风险。

灶具的所有部分在使用后都会很烫。

关闭灶具。

在清洁前，应让灶具冷却。

如果使用不合适的清洗剂，或者适当清洗剂的残留在灶具上加热，所有表面都可能变色或损坏。所有表面都容易产生刮痕。

让表面冷却，然后再清洁灶具。

请立即清除所有清洗剂残留物。

切勿使用粗制的海绵或清洗剂。

- ▶ 请勿使用蒸汽清洁装置来清洁本灶具。
- ▶ 不要使用尖锐物体进行清洁。

清洁与护理

何时清洁

- 每次使用后清洁灶具。

清洁微晶玻璃表面

去除轻微污渍

- 使用湿软布蘸取水和少量洗涤液的混合液清洁整个灶具陶瓷表面。请遵循清洗剂制造商的说明。

去除顽固污渍

- 使用湿布去除粗质污物，并使用适用于玻璃的刮刀去除更顽固的污渍。
- 使用 Miele 陶瓷和不锈钢清洁剂（参见“可选配件 – 清洁和保养产品”）或者专用的陶瓷玻璃清洁剂清洁陶瓷玻璃表面。请遵循清洗剂制造商的说明。

结束清洁过程

- 用湿清洁布清除所有残留的清洗剂。
- 清洁后擦干灶具的陶瓷表面。

不适用的清洗剂

为避免损坏电器表面，请勿使用以下物品：

- 含有苏打、碱、氨、酸或氯化物的清洗剂
- 除污和除锈剂
- 研磨型清洗剂，如粉末清洗剂和霜体清洗剂
- 含有溶剂的清洗剂
- 洗碗机清洗剂
- 烤架和烤箱喷雾剂
- 硬质粗糙的刷子
- 橡皮去污块
- 海绵

显示屏中的消息

问题	原因和纠正
<i>Err</i> 与 30 会在计时器显示屏上交替闪烁并发出声音。	灶具连接不正确。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 切断灶具主电源。 ■ 联系客户服务部。必须按照布线图连接灶具电源。
在打开灶具之后，或触摸感应控制键之后， <i>L0C</i> 会在计时器显示屏上出现几秒钟。	系统锁已启用。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 停用系统锁（参见“操作 – 停用系统锁”）。
	安全锁已启用。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 停用安全锁（参见“操作 – 停用安全锁”）。
在打开灶具之后， <i>dE</i> 会在计时器显示屏上短暂显示。灶具不加热。	灶具处于演示模式中。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 按下数字显示屏上的 0 感应控制键。 ■ 然后同时触摸 0 和 2 感应控制键，直至 <i>dE</i> 与 <i>OFF</i> 在计时器显示屏上交替闪烁。
灶具已自动关闭。当电器重新打开时， <i>C</i> 出现在开/关 ① 感应控制键的上方。	一个或多个感应控制键被覆盖，如通过手指接触覆盖、被溢锅的食物覆盖或者被物品覆盖。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 擦掉污渍和/或移除物品（参见“熟悉 – 安全关闭”）。
<i>Err</i> 与 044 会在计时器显示屏上交替闪烁。	过热保护机制已启用。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 让灶具冷却下来。 ■ 纠正过热的原因（参见“熟悉 – 过热保护”）。 ■ 检查灶具是否工作。 ■ 如果此故障消息仍显示在显示屏上，请联系客户服务部。
<i>Err</i> 与 047、048 或 049 将在计时器显示屏上交替闪烁。	风扇堵塞或存在缺陷。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 确保其没有被物品堵塞。 ■ 清除障碍。 ■ 如果此故障消息仍在显示屏上出现，请联系客户服务部。
E 号码，例如 E-0，将与 120、121、122、123、124、125、126 或 127 在计时器显示屏上交替闪烁。	风扇堵塞或存在故障。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 确保其没有被物品堵塞。 ■ 清除障碍物。 ■ 如果此故障消息仍显示在显示屏上，请联系客户服务部。
本表中未列出的消息显示在计时器显示屏中。	存在电子模块故障。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 断开灶具的电源连接约 1 分钟。 ■ 如果问题在恢复供电之后仍然存在，请联系客户服务部。

故障排除

意外行为

问题	原因和纠正
将炊具放在灶具上时，未显示相应的数字显示屏。	无法在该位置检测到炊具，因为尺寸过小。 ■ 请重新放置炊具。如果仍然无法检测到，则使用其他炊具。
	炊具不适用。 ■ 使用合适的炊具（参见“提示 – 炊具”）。
 符号亮起。	平底锅靠得太近。 ■ 调整平底锅的位置。依次移动平底锅，不要同时移动所有平底锅。
您调整了一个平底锅的位置，设置的功率级别开始闪烁。	无法探测到平底锅。 ■ 触摸闪烁的功率级别。 ■ 如果功率级别继续闪烁，则调整平底锅的位置。
您调整了锅具的位置，设置的功率级别熄灭，0 亮起。	无法探测到平底锅。 ■ 重置功率级别。
某个区域没有按照所选的功率级别正常工作。	过热保护机制已启用。 ■ 请参见“熟悉 – 过热保护”。
增压级别已自动提前停用。	过热保护机制已启用。 ■ 让灶具冷却下来。 ■ 纠正过热的原因（参见“熟悉 – 过热保护”）。 ■ 检查灶具是否工作。 ■ 如果问题再次发生，请联系客户服务部。

效果不佳

问题	原因和纠正
当打开自动加热功能时，平底锅中的食物没有加热。	正在加热大量食物。 ■ 以最高功率级别开始烹饪，然后，在稍后手动调至较低的功率级别。
	平底锅没有正确地传导热量。 ■ 使用其他的具有良好导热性的锅或平底锅。
在可对比的烹饪和煎炸过程中，烹饪持续时间和变褐有细微差异。	这不是故障。 平底锅锅底材料和平底锅在炉灶上的位置影响感应线圈的功率。反过来，这一点影响了烹饪进程。

一般问题或技术故障

问题	原因和纠正
无法打开灶具。	<p>灶具未通电。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 检查微型断路器是否跳闸。请联系具有资质的电工或 Miele 客户服务部（如需了解保险丝的最小额定值，请参见铭牌）。 <p>这可能是因为在存在技术故障。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 切断灶具电源约 1 分钟。方法为： <ul style="list-style-type: none"> – 将相关保险丝完全切断或旋松细线保险丝，或 – 关闭剩余电流保护设备 ■ 如果在重置保险丝盒或剩余电流保护设备中的跳闸开关之后仍然无法打开灶具，请联系具有资质的电工或 Miele 客户服务部。
在使用新的电器时，会产生气味和蒸汽。	<p>金属组件具有保护涂层。在首次使用电器时，它们可能会产生气味和蒸汽。在操作的前几个小时中，制作感应线圈的材料也会产生气味。随后每次使用时，气味都会减少，直至完全消失。产生的气味和任何蒸汽并不表示连接或电器有故障，并且它们对健康无害。</p>
在关闭电器之后，会听见工作噪音。	<p>冷却风扇会一直运行，直至炉灶冷却之后才会自动关闭。</p>

售后服务

您可以在 www.miele.com/service 上查找可帮助您自行纠正故障以及有关 Miele 配件的信息。

发生故障时的联系人

若发生您无法自行解决的故障，请联系您的 Miele 经销商或 Miele 客户服务部。

您可以通过 www.miele.com/service 在线预订 Miele 客户服务部的上门服务。
Miele 客户服务部的联系方式请参见本文件封底。

联系 Miele 客户服务部时，请提供您的电器型号标识符和序列号 (SN)。您可以在铭牌上找到这些信息，或查看“操作 – 灶具数据”。

铭牌

在此处粘贴随电器提供的额外铭牌。确保型号与本文档封底上指定的型号匹配。



保修

如需了解针对您所在国家的电器保修信息，请与 Miele 联系。请参见本手册末页的详细联系方式。

Miele 为您的 Miele 电器提供全面的有用配件以及清洁和护理产品。

这些产品可通过 Miele 网上商店订购。

您也可通过 Miele（详细联系方式请参见本手册末页）订购。

炊具

Miele 提供多种炊具供您选择。这些炊具在功能和尺寸方面都与 Miele 电器匹配。Miele 网站上提供详细信息。

清洁与保养产品

微晶玻璃和不锈钢灶具清洁剂，250 毫升

清除重度污垢、水垢沉积和铝残留。

微纤维布

用于清除指痕和轻微污垢。

安装

安装安全注意事项

⚠ 因不当安装导致的损坏风险。

安装不当可能会导致损坏灶具。

务必仅由具备资质的专业人员安装灶具。

⚠ 存在因电源电压导致的触电风险。

电源连接不当可能会导致触电。

灶具只能由具有资质的电工连接到电源。

⚠ 因掉落物体导致的损坏。

在安装壁柜或在灶具上方安装吸油烟机时，请注意不要损坏灶具。

在安装灶具前，请安装壁柜和吸油烟机。

出于维修目的拆卸灶具可能会损坏灶具边缘下方的密封条。

重新安装之前，请务必更换密封条。

▶ 不得将炉灶安装在冷藏箱、冷藏冷冻箱、冷冻箱、洗碗机、洗衣机、洗干一体机或滚筒式干衣机上方。

▶ 只有在炊具或烤箱配有嵌入式冷却风扇的情况下，才能将此灶具安装在其上方。

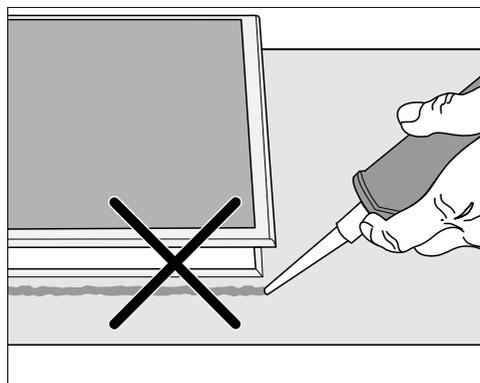
▶ 安装后，确保任何东西都不能与连接电线接触，并且没有任何障碍物。

▶ 电源电缆不可接触任何移动的厨房组件（如抽屉）或者承受可能令其受损的机械性阻塞。

▶ 操作台面（或相邻的厨房装置）的饰面或层压涂层必须用不会溶解或变形的 100 °C 的耐热粘合剂进行处理。任何背模必须使用耐热材料。

▶ 切记保留最小安全距离（参见“安装 – 安全距离”）。

台面安装附加安全注意事项

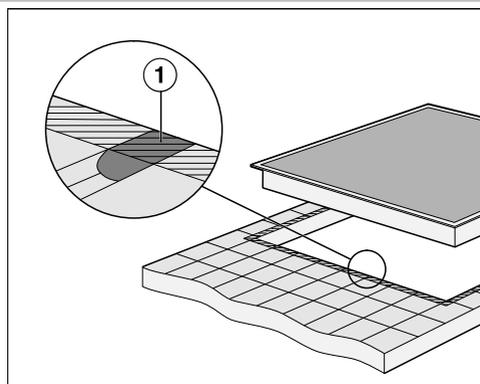


⚠ 因安装不当导致的损坏。

如果需要拆下灶具进行维修，在灶具下使用密封剂可能会导致灶具和操作台损坏。

请勿在灶具和操作台之间使用密封剂。

灶具边缘下方的密封条可为操作台提供足够的密封。



► 灌浆线 ① 和灶具架下方的阴影区域必须平整光滑。否则，灶具将无法与操作台齐平，并且灶具下方的密封条也将无法在灶具和操作台之间提供良好的密封。

安装

齐平式安装附加安全注意事项

⚠ 不合适的密封剂会造成损坏。

不合适的密封剂会损坏天然石材。

对于天然石材操作台和天然石材瓷砖，只能使用专为天然石材配制的硅胶密封剂。遵循制造商的说明。

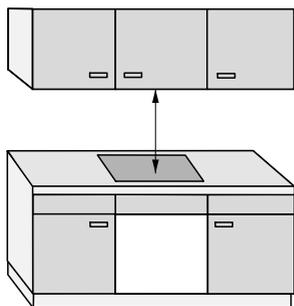
► 电器下方地柜的内部宽度必须至少与内部操作台的开槽切口宽度保持一致（参见“安装 – 齐平式安装的嵌入尺寸”），以便在安装之后可以从下方轻松接触到灶具，而且可以拆下外壳进行维护。如果安装后无法自由触及灶具的底面，则必须清除使用的任何密封剂，以便在必要时将灶具从开槽切口中取出。

► 齐平式灶具仅适合在天然石材（花岗岩、大理石）、实木以及陶瓷板操作台上安装。当使用任何其他材料制成的操作台时，请首先与操作台制造商核实其是否适用于齐平式灶具。

- 天然石材操作台：直接在开槽切口中设置灶具。
- 实木操作台、陶瓷板操作台：灶具采用木板条固定在开槽切口内。木板条必须现场提供，不包含在机器包装内。

安全距离

灶具上方的安全距离



在灶具及其上方的吸油烟机之间必须保持吸油烟机制造商所规定的安全距离。

将安全距离不同的两个或多台电器一起安装在吸油烟机下方时，应以最大的安全距离为准。

如果在灶具上方安装了可燃物品（如橱柜、器具导轨等），则必须保持 500 毫米的最小安全距离。

安装

灶具后方和侧面的安全距离

电器和高柜或墙壁之间必须保持下方所示的最小安全距离：

- 操作台开槽切口**后方** ① 和操作台后边缘之间的距离：

50 毫米

以及

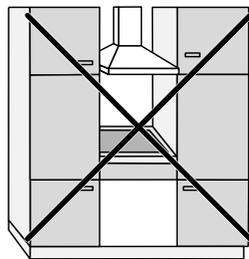
- 操作台开槽切口和最近的家具（如高柜）或房间墙壁在**右侧** ② 的最小安全距离：

50 毫米，而在另一侧的最小安全距离：200 毫米

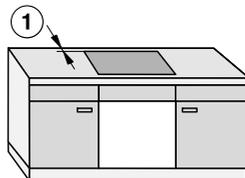
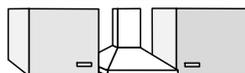
或者

- 操作台开槽切口和最近的家具（如高柜）或房间墙壁在**左侧** ③ 的最小安全距离：

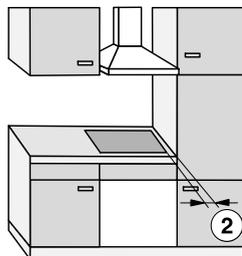
50 毫米，而在另一侧的最小安全距离：200 毫米



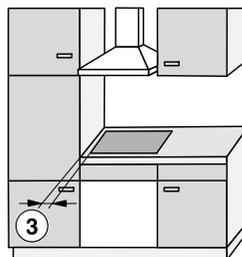
不允许



高度推荐



不推荐



不推荐

灶具下方的安全距离

要在保证安全距离的前提下安装灶具，您可以选择 3 种不同的方案：

1. 无中间搁架或底板
2. 带中间搁架
3. 带进气优化底板

进一步说明见相关章节。

进气优化底板和中间搁架不能组合使用。

如果组合使用，则会吸入更多暖空气。灶具未充分冷却。

灶具从下面进行通风。

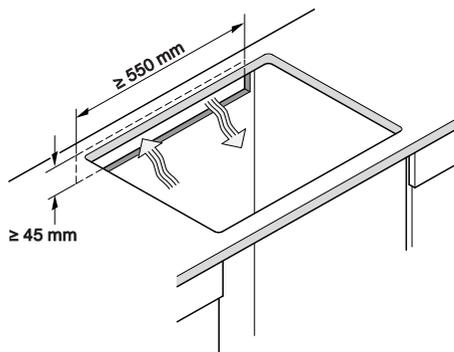
灶具下方的抽屉可以加热。

如果您希望在灶具下方安装抽屉，我们建议您在安装灶具时使用进气优化的底板，以减少灶具产生的废气。

后壁开孔

为了通风和放置电源连接线，需要在后壁上制作一个开孔。

按照以下说明在后壁上制作开孔：



安装

1. 无中间搁架或底板

为确保灶具充分通风，灶具下方与抽屉或烤箱之间必须留有最小安全距离。

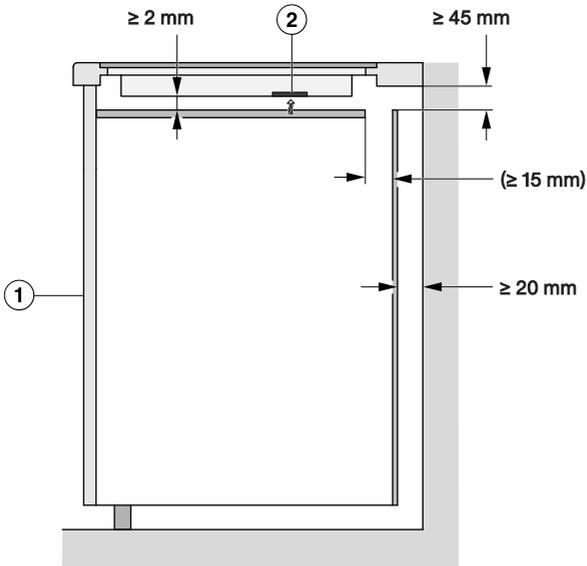
灶具下方¹与以下位置之间的最小安全距离：

- 抽屉的上边缘：≥ 5 mm
- 抽屉的底部：≥ 75 mm
- 烤箱的上边缘：≥ 2 mm

¹下方指灶具外壳的外侧。在计算最小安全距离时，其他向下连接的物品（如接线盒和垫片）不可算作最低点，也不相关。

2. 中间搁架

括号内的尺寸为推荐值。



侧视图

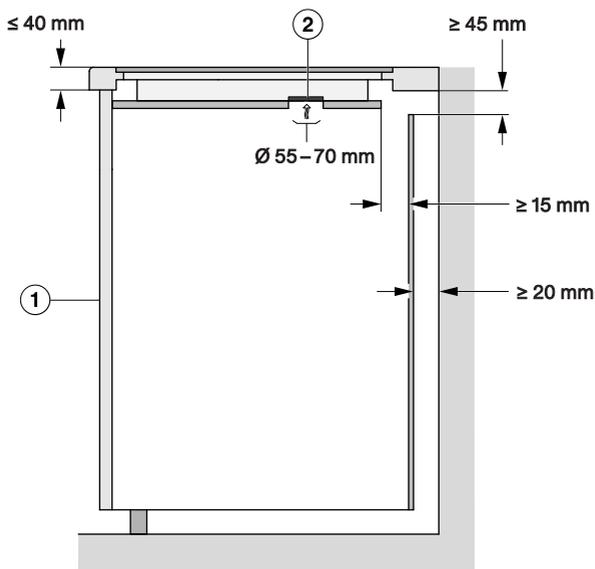
① 正面

② 风扇

3. 优化进气底板

灶具的性能取决于通风。

优化进气底板上有多个开口，风扇就安装在这些开口中。本节包含制作优化进气底板的说明。



侧视图

- ① 正面
- ② 风扇

为确保灶具有足够的通风，优化进气底板与抽屉之间必须留出最小安全距离。

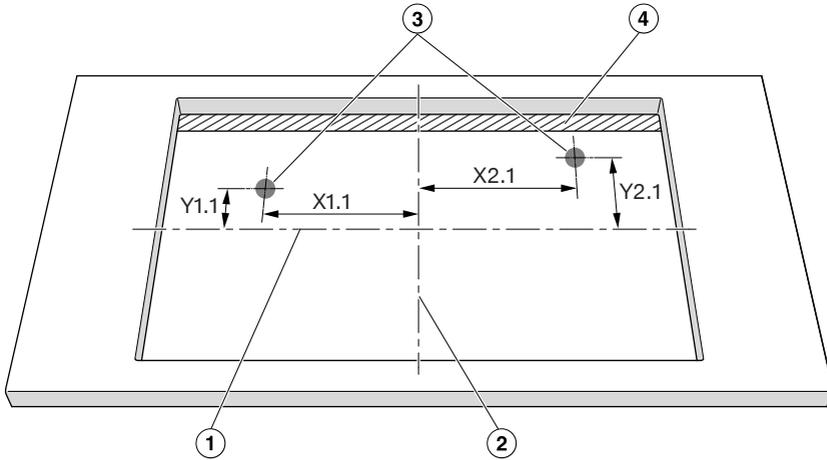
优化进气底板下方和以下位置之间的最小安全距离：

- 抽屉的上边缘： $\geq 5 \text{ mm}$
- 抽屉的底部： $\geq 75 \text{ mm}$
- 中间搁架的上边缘：不允许

优化进气的底板与灶具之间不得有间隙。
间隙会导致吸入更多暖空气。灶具未充分冷却。

安装

通风口的位置和开孔



不按比例。俯视图。显示的表面安装开孔。
也适用于齐平式安装。

- ① 开孔中间高度
- ② 开孔中间宽度
- ③ 风扇开孔，圆形 (Ø 55–70 mm)
- ④ 间隙 (≥ 15 mm)

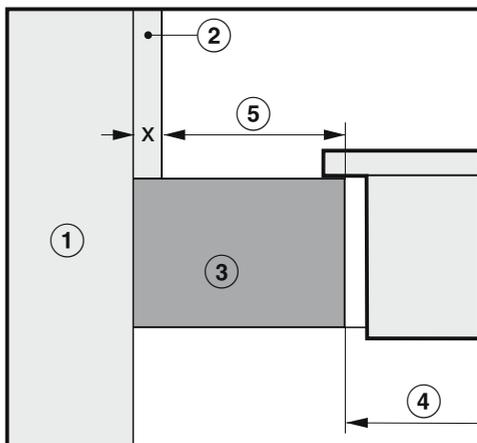
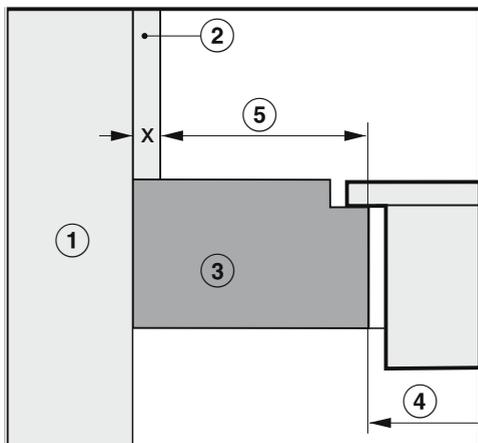
	X1.1	Y1.1	X2.1	Y2.1
	距开孔中间的距离 (毫米)			
KM 7617 FX	78	128	210	128
KM7667 C	78	138	210	138
KM 7677 FR/FL	77	133	210	133
KM 7867 FL	78	138	210	138

与橱柜覆层之间的安全距离

如果安装橱柜覆层，则在操作台开槽切口和覆层之间必须保持最小安全距离。高温可能会改变或损坏材料。

齐平式安装

表面安装



① 砖石

② 尺寸 x = 橱柜覆层材料的厚度

③ 操作台

④ 操作台开槽切口

⑤

可燃材料（如木材）的最小安全距离

不可燃材料（如金属、天然石材、瓷砖）的最小安全距离

材料	侧面		另一侧	
	可燃	不可燃	可燃	不可燃
背面	50 毫米	50 毫米 - 尺寸 x	-	-
右侧	50 毫米	50 毫米 - 尺寸 x	200 毫米	200 毫米 - 尺寸 x
左侧	50 毫米	50 毫米 - 尺寸 x	200 毫米	200 毫米 - 尺寸 x

参见“安装 - 安全距离”

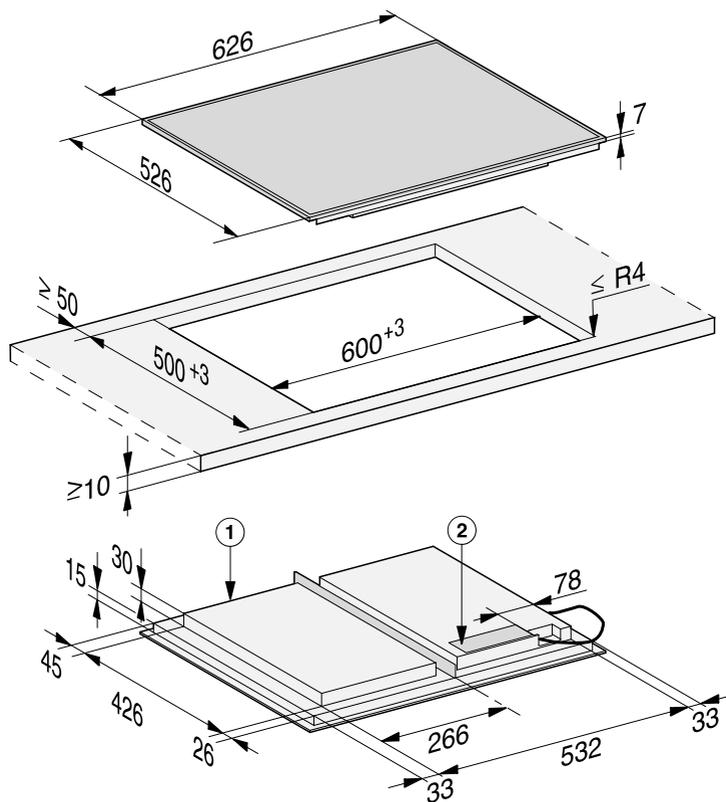
例如：15 毫米厚的不可燃橱柜覆层

50 毫米 - 15 毫米 = 35 毫米的最小安全距离

安装

适合表面安装的嵌入尺寸

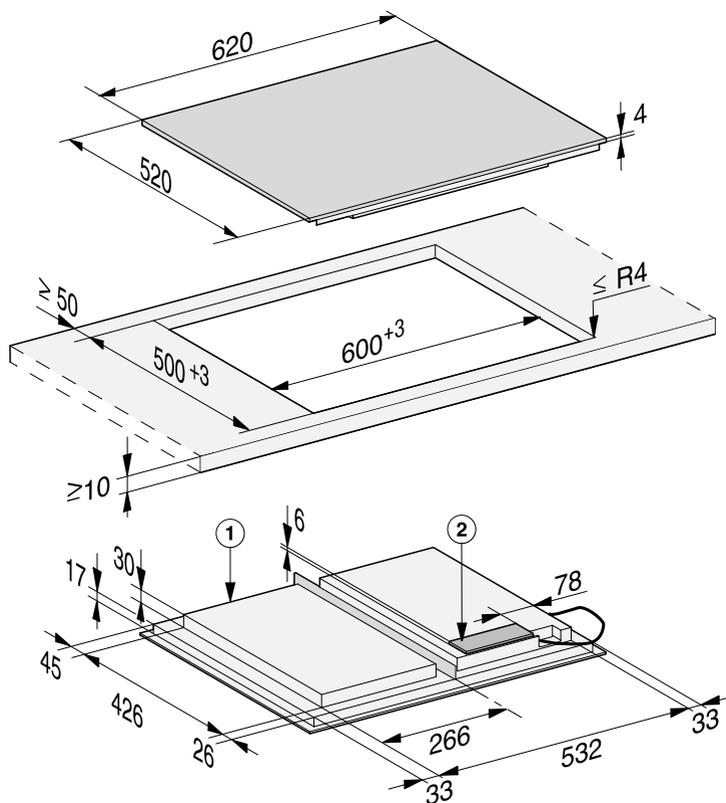
KM 7667 FR



所有尺寸单位均为毫米。

- ① 前部
- ② 电源接线箱
电源连接线（长 = 1440 毫米），散装

KM7667 C、KM 7867 FL

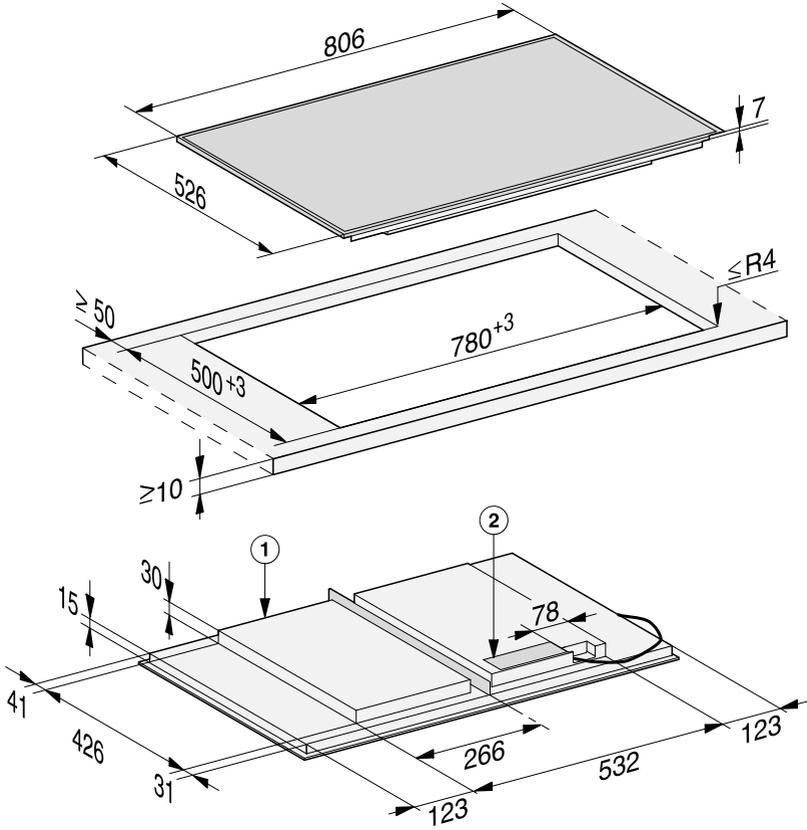


① 前部

② 电源接线箱
电源连接线 (长 = 1440 毫米), 散装

安装

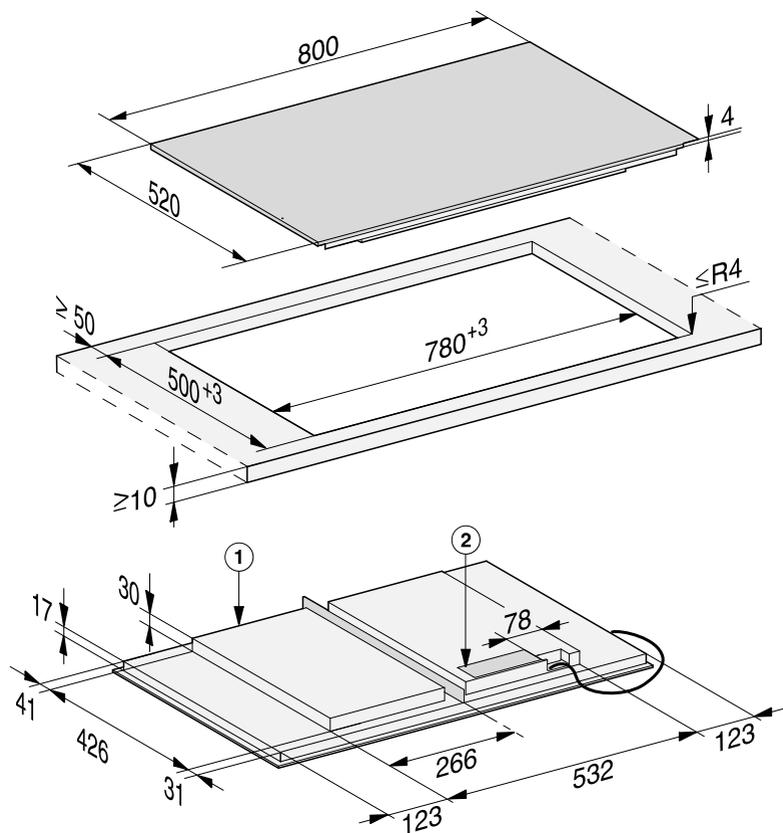
KM 7677 FR



所有尺寸单位均为毫米。

- ① 前部
- ② 电源接线箱
电源连接线（长 = 1440 毫米），散装

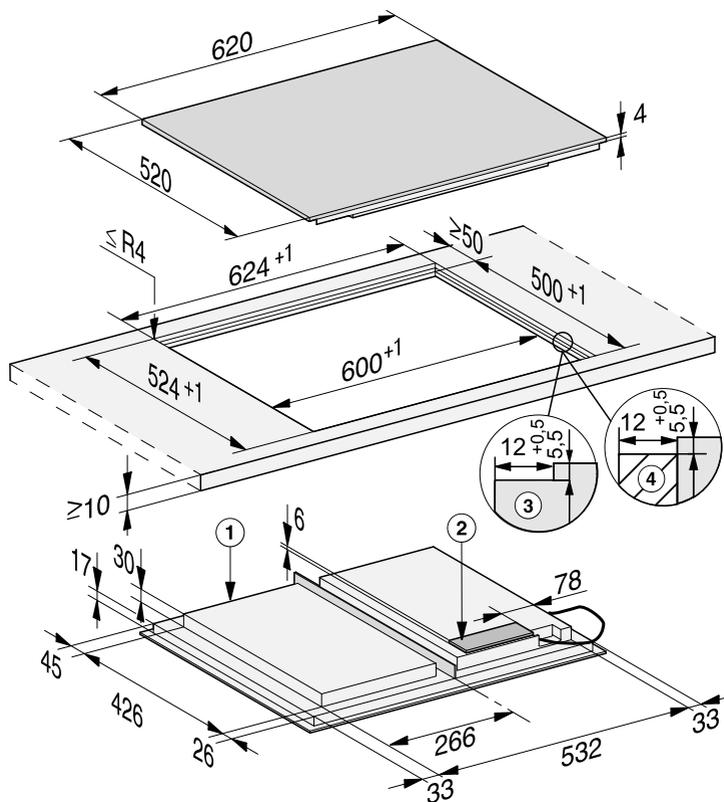
KM 7677 FL



所有尺寸单位均为毫米。

- ① 前部
- ② 电源接线箱
电源连接线（长 = 1440 毫米），散装

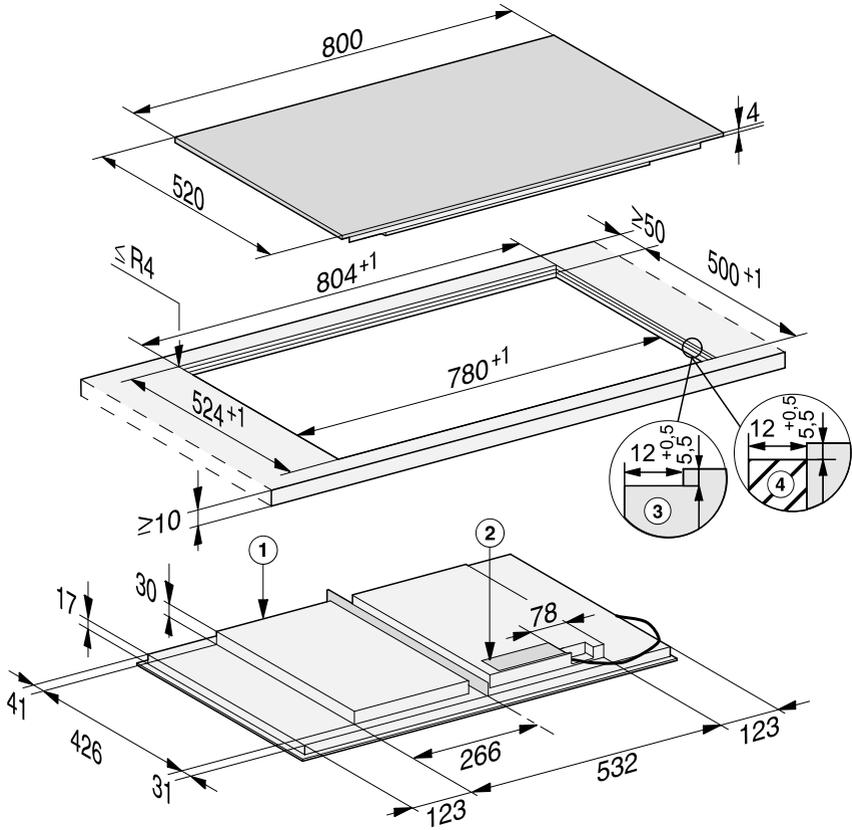
KM7667 C、KM 7867 FL



- ① 前部
- ② 电源接线箱
电源连接线 (长 = 1440 毫米) , 散装
- ③ 阶梯式开槽切口的天然石材操作台
- ④ 木板条, 12 毫米 (不提供)

安装

KM 7677 FL



所有尺寸单位均为毫米。

- ① 前部
- ② 电源接线箱
电源连接线（长 = 1440 毫米），散装
- ③ 阶梯式开槽切口的天然石材操作台
- ④ 木板条，12 毫米（不提供）

安装表面安装灶具

为表面安装操作台做准备

- 切记保留最小安全距离（参见“安装 – 安全距离”）。
- 切割操作台开孔。
- 木质操作台：
使用特殊的清漆、硅胶密封剂或树脂对任何切口表面进行密封，以防木材因水分浸入而膨胀。密封剂必须耐热。

确保密封剂不会与操作台顶部接触。

安装表面安装灶具

- 将提供的密封条粘在灶具边缘下方。不要在存在张力的情况下使用密封条。

 存在因连接不当导致的损坏风险。
如果发生短路，灶具电子模块可能会损坏。
电源连接线必须由具有资质的电工连接到灶具。

- 按照布线图上的说明将电源线连接到灶具上（参见“安装 – 电气连接”）。
- 将灶具的电源连接线向下穿过操作台开孔。
- 将灶具放置于开孔正中间。执行此操作时，请确保电器的密封条与操作台的所有侧面齐平。这对于确保全方位有效密封非常重要。
- 如果密封条在拐角处没有与操作台齐平，可以使用线锯仔细地切割拐角半径 ($\leq R4$) 以适配操作台。
- 如果安装了进气优化底板，则应将灶具定位使风扇位于开孔的上方。
- 将灶具连接到电源（参见“安装 – 电气连接”）。
- 检查灶具是否工作。

将灶具安装到与操作台齐平的位置

准备齐平式安装操作台

- 切记保留最小安全距离（参见“安装 – 安全距离”）。
- 切割操作台开孔。
- 实木和瓷砖操作台：
在操作台顶部边缘下方 5,5 毫米或 7 毫米 (KM 7617 FX) 处安装木板条。

安装齐平式灶具

- 将提供的密封条粘在灶具边缘下方。不要在存在张力的情况下使用密封条。

 存在因连接不当导致的损坏风险。
如果发生短路，灶具电子模块可能会损坏。
电源连接线必须由具有资质的电工连接到灶具。

- 按照布线图上的说明将电源线连接到灶具上（参见“安装 – 电气连接”）。
- 将灶具的电源线向下穿过操作台开孔。

陶瓷表面与操作台之间的间隙必须至少为 2 毫米。

这是必需的，以便密封灶具。

- 将灶具置于开孔正中位置。
- 如果安装了进气优化底板，则应将灶具定位使风扇位于开孔的上方。
- 将灶具连接到电源（参见“安装 – 电气连接”）。
- 检查灶具是否工作。
- 使用至少可以耐热 160 °C 的硅胶密封剂对灶具与操作台之间的间隙进行密封。

安装

电气连接

 受伤危险。

Miele 对未经授权的安装、维护和维修工作不承担任何责任，因为这可能对用户造成危险。

对于因不正确的安装、维护或修理工作，或接地系统不当或故障（例如触电）造成的损害或伤害，Miele 不承担责任。

必须严格按照现行当地和国家安全条例，由具备资格且能够胜任的人员将该炉灶连接至主电源。

安装后确保所有电子部件都有防护罩，用户无法触及。

总额定功率

参见铭牌

连接数据

连接数据参见铭牌。请确保它们与家用电源相匹配。

请参见布线图进行连接。

剩余电流装置

为强化安全，建议采用适当的剩余电流装置 (RCD) 保护电器，跳闸范围为 30 mA。

警告

此电器必须接地

断开装置

务必可以使用断开装置在所有极上断开炉灶和电源的连接。在关闭状态下，必须保持至少 3 毫米的接触距离。断开装置为过电流保护装置和剩余电流保护装置。

断开主电源

 触电风险。

如果在维修或售后服务工作期间电器与主电源连接，则存在触电风险。

断开后，确保电器不会被重新误开。

如要断开电器主电源，根据安装进行以下操作之一：

保险丝

- 完全移除保险丝。

自动断路器

- 按下（红色）测试按钮，直至中间（黑色）按钮弹起。

内置断路器

- 至少是类型 B 或 C 的断路器：将控制杆从 1（开启）转换至 0（关闭）。

剩余电流装置 (RCD)

- 将主开关从 1（开启）转换至 0（关闭），或按下测试按钮。

电源连接线

务必使用一根具有适当直径的 H 05 VV-F (PVC 绝缘) 型专用连接线将灶具连接到电源。

请参见布线图进行连接。（请注意，本电器仅在英国/澳大利亚/新西兰地区为单相供电）。

参见灶具上的铭牌，了解正确电压和额定负载。

更换电源连接线

 存在触电风险。

电源连接不当可能会导致触电。

务必仅限由合格的电工更换电源线。

在更换电源线时，仅限使用具有合适横截面的电线类型 H 05 VV-F (PVC 绝缘)。可以从 Miele 订购合适的连接电线。

安装

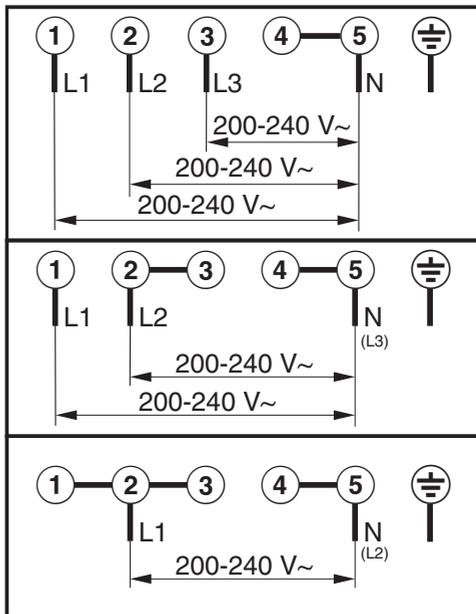
布线图

某些连接方式在所有安装位置都不允许使用。

请确保遵守国家规定以及当地电力供应商的任何其他规定。

每个相连带电导体的最大负载为 3650 瓦。

连接灶具时需要使用第一个和第二个带电导体。第三个带电导体上还可以连接其他电器。



产品标准

该电器符合以下国家标准：

GB 4706.1

家用和类似用途电器的安全 第1部分:通用要求

GB 4706.22

家用和类似用途电器的安全 驻立式电灶、灶台、烤箱及类似用途器具的特殊要求

WiFi 模块

EK037 WiFi 模块

CMIIT ID: 2018 DJ 0478/ 2021 DP 2492/ 2023 DP 13697

安装

有害物质

该表显示了自所附产品销售日期起，可在Miele电子电气产品供应链中发现此类物质的地方。该表系按照SJ/T 11364的规定编制。

部件名称	有害物质					
	Pb	Hg	Cd	Cr (VI)	PBB	PBDE
电缆，电缆组件 和配线	x	o	o	o	o	o
电气和电子零件	x	o	o	o	o	o
金属零件	x	o	o	o	o	o

Pb=铅；Hg=汞；Cd=镉；Cr(VI)=六价铬；PBB=多溴联苯；PBDE=多溴二苯醚

o = 表示零件中所有均质材料中的有害物质含量低于GB/T 26572标准的相关限量。

x = 表示零件中至少一种均质材料中的有害物质含量高于GB/T 26572标准的相关限量。

所附全部产品及其部件的环保使用期限（EFUP）与此处所示符号相符，除非另有标记。某些现场可替换零件具有不同的环保使用期限（如电池模块），所以另有相应标记。当产品在正常情况下运行时，环保使用期限方为有效。



本产品符合国家《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》的要求。

美诺电器有限公司

上海市静安区石门一路82号

邮编: 200040

电话: +86 21 6157 3500

传真: +86 21 6157 3511

Miele Electrical Appliances Co., Ltd.

No. 82, Shimenyi Road, JingAn District

Shanghai, China, P.R.C

Post Code: 200040

Phone: +86 21 6157 3500

Fax: +86 21 6157 3511

美诺中国售后服务

Miele China Service

Hotline 客户关爱热线: 4006 306 306

(周一至周日 09:00 - 18:00, 国家法定节假日除外)

Email: info@miele.cn

www.miele.cn

关注 **Miele** 官方微信公众号



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

KM7667 C

zh-CN

M.-Nr. 11 419 820 / 04